

Owner's manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Bruksanvisning
Manual de instruções

DB168R
BD169R
BD169RG

CD RECEIVER
AMPLI-TUNER LECTEUR CD
CD-RECEIVER
RICEVITORE A CD
CD-RECEIVER
RECEPTOR CON REPRODUCTOR DE CD
CD-SPELARE/RECEIVER
RECEPTOR CD

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

CAUTIONS:

This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Owner's Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest "AUTHORIZED service station". To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

!CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OWNER'S MANUAL MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

OBS!

Apparaten innehåller laserkomponenten som avger laserstrålning överstigande gränsen för laserklass 1.

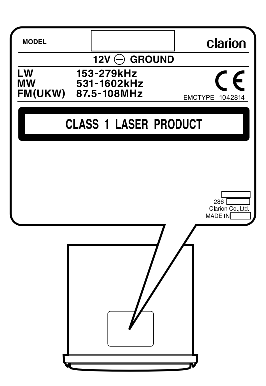
VAROITUS

Suojakoteloa si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.

ADVARSEL.

Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.
APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmækning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsaætte sig for laserstråling.



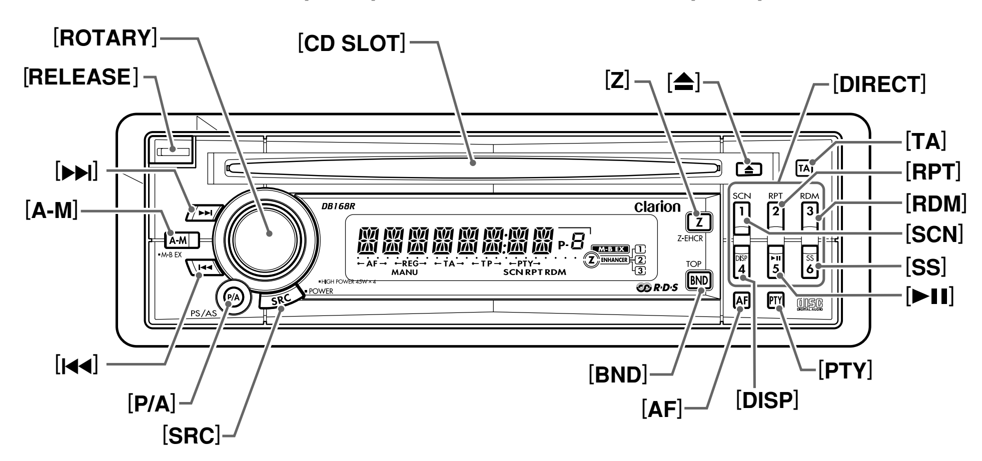






1. CONTROLS / LES COMMANDES / REGLER / CONTROLLI REGELAARS / CONTROLES / KONTROLLER / CONTROLOS

Main unit / Appareil principal / Hauptgerät / Apparecchio principale Hoofdtoestel / Unidad principal / Huvudenhet / Unidade principal



Note: Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.

Remarque: Veuillez déplier cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.

Hinweis: Bitte diese Seite ausfalten und beim Lesen der einzelnen Kapitel die Frontdiagramme beachten.

Nota: Assicurarsi di aprire questa pagina e fare riferimento a questi diagrammi quando si legge ciascun capitolo.

Opmerking: Vouw deze pagina uit en zie tevens de afbeeldingen van het voorpaneel tijdens het doorlezen van de volgende hoofdstukken.

Nota: Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas.

Observera: Vik ut denna sida för att kunna se figurerna över bilstereons framsida medan du läser de olika kapitlen.

Nota: Certifique-se de abrir esta página e consulte os diagramas frontais conforme realiza a leitura de cada capítulo.

Table des matières

Français

2. PRÉCAUTIONS

1. L'appareil est conçu exclusivement pour un véhicule à 4 roues roulant sur route. Il n'est pas adapté à une utilisation sur tracteur, camion, bouteur sur chenilles, véhicule tout terrain, motocyclette à 2 ou 3 roues, bateau ni aucun autre véhicule à usage spécial.
2. Lorsque l'habitacle de la voiture est très froid et que le lecteur est utilisé juste après la mise en route du chauffage, de la condensation risque de se former sur le disque ou sur les pièces optiques du lecteur et d'empêcher le bon déroulement de la lecture. Si de la condensation s'est formée sur le disque, essuyez le disque avec un chiffon doux. Si de la condensation s'est formée sur les pièces optiques du lecteur, attendez environ une heure avant d'utiliser le lecteur pour que la condensation puisse s'évaporer naturellement et permettre un fonctionnement normal.
3. Une conduite sur routes mauvaises qui provoque de fortes vibrations peut entraîner des interruptions du son.

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS:

LES ALTÉRATIONS OU MODIFICATIONS APPORTÉES À L'APPAREIL ET NON EXPRESSÉMENT APPROUVÉES PAR LE FABRICANT ANNULENT LA GARANTIE.

Manipulation des disques compacts

Utilisez exclusivement des disques compacts portant le label COMPACT disc DIGITAL AUDIO.

N'utilisez pas de disques en forme de coeur, octogonale ou des disques compacts d'autres formes.

Manipulation des disques

- Comparés aux CD de musique ordinaires, les CD-R et CD-RW sont tous deux plus sensibles aux niveaux élevés de température et d'humidité, et avec certains CD-R et CD-RW la lecture risque de ne pas être possible.
- Ne collez jamais d'étiquettes sur la surface du disque compact et n'y écrivez rien avec un stylo ou un crayon.

Écran LCD

Par temps très froid, les mouvements sur l'écran risquent de s'effectuer plus lentement et l'écran de s'obscurcir. Ceci est normal. L'écran redeviendra normal lorsque la température elle aussi redeviendra normale.

3. NOMENCLATURE DES TOUCHES

Remarque:
*• Lisez bien le chapitre relatif aux schémas de la façade, au chapitre “**1. LES COMMANDES**”, à la page 2.*

Nom des touches et leurs fonctions

Touche [RELEASE]
- Appuyez sur cette touche pour retirer le clavier de commande amovible.

Bouton [ROTARY]
- Réglez le volume en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d’une montre ou dans le sens inverse.
- Utilisez ce bouton pour effectuer différents réglages.

[CD SLOT]
- Fente d’insertion de CD.

Touche [PTY]
- Utilisez cette touche pour régler le mode d’attente PTY (Type de programme) ou les éléments PTY.

Touche [⏏]
- Ejecte le CD chargé dans l’appareil.

Touche [DIRECT]
- Enregistre une station dans la mémoire ou rappelle la station directement en mode radio.

Touche [RPT]
- Effectue une lecture répétée en mode CD.

Touche [RDM]
- Effectue une lecture aléatoire en mode CD.

Touche [SCN]
- Elle commande une lecture à exploration de 10 secondes sur chaque plage en mode CD.

Touche [SS]
- Appuyez sur la touche [**SS**] tout en maintenant la touche [**BND**] enfoncée, pour la fonction d’économiseur d’écran en ou hors service.

Touche [▶II]
- Lit le CD ou effectue une pause en mode CD.

Touche [TA]
- Utilisez cette touche pour régler le mode d’attente TA (Annonce sur la circulation routière).

Touche [DISP]
- Appuyez sur la touche [**DISP**] tout en maintenant la touche [**BND**] enfoncée pour commuter les données de l’affichage (affichage principal, affichage de l’horloge).

Touche [AF]
- Appuyez sur cette touche pour mettre la fonction AF (Fréquence alternative) en ou hors service.
- Lorsque vous maintenez la touche enfoncée, la fonction “régionale” se met en ou hors service.

Touche [BND]
- Sélectionne la gamme, ou commute sur la syntonisation automatique ou à la syntonisation manuelle en mode radio.
- Lit la première plage en mode CD.

Touche [SRC]
- Appuyez sur cette touche pour mettre l’appareil sous tension.

  Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour mettre l’appareil hors tension.
- Commute le mode de fonctionnement entre le mode radio, etc.

Touche [A-M]
- Maintenez la touche enfoncée pendant une seconde ou plus pour mettre la fonction MAGNA BASS EXTEND en/hors service.
- Utilisez cette touche pour commuter sur le mode audio (ajustement des graves/aigus, balance/fader).

Touche [Z]
- Utilisez cette touche pour sélectionner l’un des trois types de caractéristiques sonores déjà enregistrés en mémoire. (Z-Enhancer)

Touche [I◀◀], [▶▶I]
- Sélectionne une station en mode radio ou sélectionne une plage pendant la lecture d’un CD.
- Maintenez pressée la touche pendant plus d’une seconde pour sélectionner l’avance rapide ou le retour rapide.

Touche [P/A]
- Effectue un balayage préréglé en mode radio.

  Lorsque vous maintenez la touche enfoncée, elle effectue une mémorisation automatique.

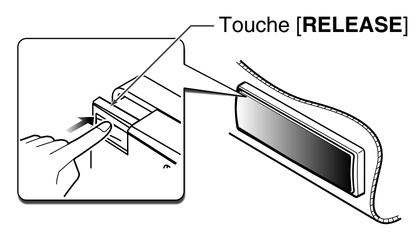
4. CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE (DCP)

Le clavier de commande se retire, de façon à éviter le vol. Quand vous l'enlevez, rangez-le dans le boîtier CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE (DCP) pour le protéger des rayures.

Nous vous recommandons d'emporter le clavier de commande avec vous quand vous quittez votre voiture.

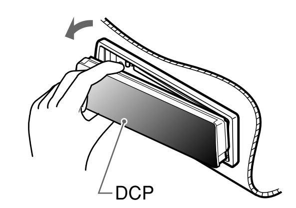
Retrait du CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE (DCP)

1. Maintenez la touche [**SRC**] enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour mettre l'appareil hors tension.
2. Appuyez sur la touche [**RELEASE**].



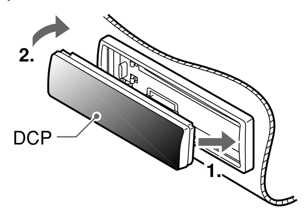
∗ Le clavier DCP est déverrouillé.

3. Retirez le CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE.



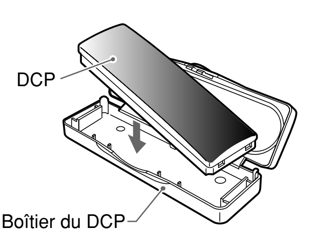
Fixation du CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE

1. Insérez le côté droit du CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE dans l'appareil principal.
2. Insérez le côté gauche du CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE dans l'appareil principal.



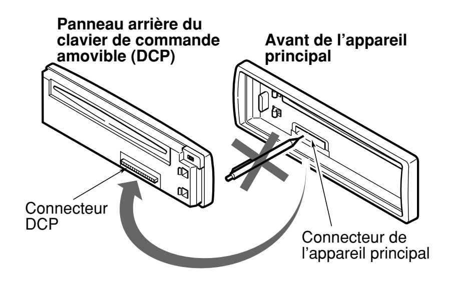
Rangement du clavier DCP dans le boîtier de clavier DCP

Saisissez le clavier DCP et dirigez-le comme représenté sur la figure ci-dessous, puis placez-le dans le boîtier de clavier DCP fourni avec l'appareil. (Vérifiez que le clavier DCP est orienté correctement.)



⚠ PRÉCAUTION

- **Le CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE est très sensible aux chocs. Quand vous l'enlevez, faites attention de ne pas le faire tomber ni le heurter violemment.**
- **Si vous appuyez sur la touche de dégagement et que le CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE est déverrouillé, il risque de tomber sous l'effet des vibrations de la voiture. Quand vous avez retiré le CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE, rangez-le toujours dans son boîtier pour éviter de l'endommager.**
- **Le connecteur qui raccorde l'appareil principal au CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE est une pièce extrêmement importante. Faites attention de ne pas l'abîmer, en appuyant dessus avec les ongles, un stylo, un tournevis, etc.**



Remarque:

- *Si le CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE est sale, enlevez la saleté avec un chiffon doux et sec.*

5. FONCTIONNEMENT

Fonctionnement de base

⚠PRÉCAUTION

Réglez bien le volume au minimum avant de mettre l'appareil hors tension. Un son puissant au moment de la mise sous tension risque d'abîmer les tympans et d'endommager l'appareil.

Mise sous/hors tension

1. Appuyez sur la touche [**SRC**] pour mettre sous tension.
2. Maintenez la touche [**SRC**] enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour mettre l'appareil hors tension.

Sélection du mode

1. Appuyez sur la touche [**SRC**] pour changer de mode de fonctionnement.

   Mode radio ➜ Mode CD ➜ Mode radio...

Réglage du volume

1. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume; tournez-le dans le sens inverse pour diminuer le volume.
   * Le niveau de volume se règle entre 0 (minimum) et 33 (maximum).

Réglages du mode Audio

1. Appuyez sur la touche [**A-M**] pour sélectionner le mode de réglage. Le mode change comme suit chaque fois que vous appuyez sur la touche [**A-M**]:

   BASS ➜ **TREB** ➜ **BAL** ➜ **FAD** ➜ Mode précédent

   * Lorsque la fonction Renforceur-Z est en service, vous ne pouvez pas sélectionner BASS (graves) ni TRE (aigus).
2. Tournez le bouton [**ROTARY**] pour ajuster le mode audio sélectionné.
   - **BASS** (graves) : Plage de réglage : de –7 à +7
   - **TREB** (aigus) : Plage de réglage : de –7 à +7
   - **BAL** (Balance) : Plage de réglage : de L13 (gauche) à R13 (droit)
   - **FAD** (Fader) : Plage de réglage : de F12 (avant) à R12 (arrière)
3. Lorsque le réglage est terminé, appuyez plusieurs fois sur la touche [**A-M**] jusqu'à atteindre le mode de fonction.
   * L'affichage retourne au mode précédent 7 secondes après le réglage.

Commutation de l'affichage

1. Maintenez la touche [**BND**] enfoncée et appuyez sur la touche [**DISP**] pour sélectionner l'affichage.

   L'affichage commute dans l'ordre suivant:

   Affichage principal ➜ Affichage de l'horloge (CT) ➜ Affichage principal …

   * Si l'affichage commute sous l'action d'une autre touche de fonction lorsque l'heure (CT) est affichée, il reviendra automatiquement à l'heure après l'opération.

Réglage de la fonction Z-Enhancer

L'appareil possède 3 types d'effets de tonalité enregistrés en mémoire. Sélectionnez celui de votre choix.

1. Chaque fois que vous appuyez sur la touche [**Z**], l'effet de tonalité change dans l'ordre suivant:

   "**Z-ENHANCER 1**" (Les graves sont accentués) ➜ "**Z-ENHANCER 2**" (Les aigus sont accentués) ➜ "**Z-ENHANCER 3**" (Les graves et les aigus sont accentués) ➜ "**Z-EHCR OFF**" (Pas d'effet sonore) ➜ "**Z-ENHANCER 1**"...

Mise en/hors service de MAGNA BASS EXTEND

1. Maintenez la touche [**A-M**] enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour allumer ou éteindre MAGNA BASS EXTEND et "**M-B EX**" sur l'affichage.

Fonction CT (Heure)

1. Maintenez la touche [**BND**] enfoncée, puis appuyez sur la touche [**DISP**]; l'affichage passe des données RDS à CT (Horloge).

Déclenchement du silencieux pour téléphones portables

L'appareil nécessite des raccordements spéciaux pour couper automatiquement le son lorsqu'un téléphone portable sonne dans la voiture.

1. Maintenez la touche [**BND**] enfoncée, puis appuyez sur la touche [**▶II**] pour sélectionner "**TEL MUTE**" ou "**TEL OFF**".

   TEL MUTE : Le son audio est coupé.
   TEL OFF : Le son audio n'est pas coupé.

Fonction d'atténuateur d'éclairage

Lorsque la ligne d'éclairage de l'appareil est raccordée à la ligne de signal d'éclairage sur le côté de la voiture, l'éclairage de l'écran de l'appareil s'atténue lors de l'allumage de l'éclairage sur le côté de la voiture.

Mise en/hors service de la fonction d'économiseur d'écran

1. Appuyez sur la touche [**SS**] tout en maintenant la touche [**BND**] enfoncée, pour la fonction d'économiseur d'écran en ou hors service.

Fonctionnement de la radio

Ecoute de la radio

1. Appuyez sur la touche [**SRC**] et sélectionnez le mode radio. La fréquence ou PS apparaît sur l'afficheur.
   ∗ PS: Nom de service de programme
2. Appuyez sur la touche [**BND**] et sélectionnez la gamme. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la gamme de réception radio change dans l'ordre suivant:
   F1 (FM1) ➜ F2 (FM2) ➜ F3 (FM3) ➜ AM (PO/GO) ➜ F1 (FM1)...
3. Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] pour accorder la station.
   ∗ Il existe 3 modes de syntonisation au choix: la syntonisation automatique, la syntonisation manuelle, et la syntonisation des stations préréglées.

Syntonisation automatique

Il existe 2 modes de syntonisation automatique au choix: la recherche automatique (DX SEEK) et la recherche locale (LOCAL SEEK).

● **Recherche automatique (DX SEEK "DX")**

Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] pour syntoniser automatiquement la station.

● **Recherche locale (LOCAL SEEK "LO")**

Si vous maintenez la touche [⏮] ou [⏭] enfoncée pendant 1 seconde ou plus, la syntonisation automatique locale s'effectue. Les stations offrant une bonne sensibilité de réception sont captées.

Accord manuel

Il existe 2 méthodes au choix: l'accord rapide, et l'accord par paliers.

1. Appuyez sur la touche [**BND**] et sélectionnez la gamme (FM ou AM (PO/GO)).
   ∗ Si "**MANU**" n'est pas allumé sur l'afficheur, maintenez la touche [**BND**] enfoncée pendant 1 seconde ou plus. "**MANU**" s'allume et la syntonisation manuelle est possible.
2. Accordez la station.

● **Accord rapide:**
Maintenez la touche [⏮] ou [⏭] enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour accorder la station.

● **Accord par paliers:**
Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] pour accorder la station manuellement.
En mode manuel, si aucune touche n'est actionée pendant plus de 7 secondes, le mode d'accord repasse automatiquement à la syntonisation par recherche.

Rappel d'une station préréglée

Il est possible de mémoriser jusqu'à 24 stations (6 FM1, 6 FM2, 6 FM3 et 6 AM) sur les 24 adresses mémoires.

1. Appuyez sur la touche [**BND**] et sélectionnez la gamme (FM ou AM (PO/GO)).
2. Appuyez sur la touche de [**DIRECT**] correspondante pour rappeler la station mémorisée.
   ∗ Maintenez l'une des touches de [**DIRECT**] enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour mémoriser la station en cours de réception.

Mémorisation manuelle

1. Sélectionnez la station par accord automatique, accord manuel ou accord des stations préréglées.
2. Maintenez l'une des touches de [**DIRECT**] enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour mémoriser la station en cours de réception.

Mémorisation automatique

1. Appuyez sur la touche [**BND**] et sélectionnez la gamme (FM ou AM (PO/GO)).
2. Maintenez la touche [**P/A**] enfoncée pendant 2 secondes ou plus. Les stations offrant une bonne sensibilité de réception sont automatiquement mémorisées sur les canaux de préréglage.
   ∗ Quand vous effectuez un préréglage automatique dans les gammes FM, les stations sont enregistrées dans FM3 même si vous avez choisi FM1 ou FM2 pour la mémorisation.

Balayage des stations préréglées

1. Appuyez sur la touche [**P/A**].
2. Lorsque la station voulue est accordée, appuyez à nouveau sur la touche [**P/A**] pour continuer à recevoir la station.

Remarque:

*• Faites attention de ne pas maintenir la touche [**P/A**] enfoncée pendant 2 secondes ou plus, car la fonction de préréglage automatique des stations entrerait en service et l'appareil commencerait à mémoriser les stations.*

Fonctionnement RDS

RDS (Radio Data System)

L'appareil comprend un décodeur de système RDS qui supporte les stations diffusant des données RDS.

Pour pouvoir utiliser la fonction RDS, réglez toujours la radio en mode FM.

Fonction AF (Fréquence alternative)

La fonction AF permet à l'appareil de conserver une réception optimale en commutant sur une autre fréquence du même réseau.

∗ Le réglage usine est "**ON**" (activé).

●**Mise en/hors service de la fonction AF**

1. Appuyez sur le bouton [**AF**] pour mettre la fonction AF en/hors service.

∗ Si les conditions de réception de la station se détériorent, "**SEARCH**" s'allume sur l'afficheur et la radio recherche la même émission sur une autre fréquence.

Fonction REG (Programme régional)

Quand la fonction REG est activée, la réception des stations régionales est optimisée. Lorsque la fonction est désactivée, l'appareil commute sur la station régionale de la zone suivante quand vous pénétrez dans une autre région.

Remarques:

- *Cette fonction est sans effet lors de la réception des stations nationales comme la BBC R2.*
- *La mise en/hors service de la fonction REG est effective lorsque la fonction AF est activée.*

●**Mise en/hors service de la fonction REG**

1. Maintenez la touche [**AF**] enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour mettre la fonction REG en/hors service.

Syntonisation manuelle des stations régionales apparentées

1. Cette fonction est effective lorsque la fonction AF est activée et la fonction REG désactivée.

Remarque:

- *Cette fonction est effective lors de la réception de stations régionales apparentées.*

2. Appuyez sur l'une des touches de [**DIRECT**] pour rappeler une station régionale
3. Si les conditions de réception de la station rappelée sont mauvaises, appuyez sur la même touche de [**DIRECT**]. L'appareil commute sur la station régionale correspondante.

Fonction TA (Annonces sur la circulation routière)

●**Pour activer le mode d'attente TA**

Si vous appuyez sur la touche [**TA**] lorsque seul "**TP**" est allumé sur l'afficheur, "**TP**" et "**TA**" s'allument sur l'afficheur et l'appareil passe en mode d'attente TA jusqu'à ce que les annonces sur la circulation routière soient diffusées. Lorsque la diffusion des annonces sur la circulation routière démarre, "**TRA INFO**" s'allume sur l'afficheur. Si vous appuyez alors sur la touche [**TA**] pendant la réception des annonces sur la circulation routière, les annonces sur la circulation routière s'annulent et l'appareil passe en mode d'attente TA.

●**Annulation du mode d'attente TA**

Appuyez sur la touche [**TA**] lorsque "**TP**" et "**TA**" sont allumés sur l'afficheur, "**TA**" s'éteint sur l'afficheur et le mode d'attente TA s'annule.

∗ Si "**TP**" n'est pas allumé, appuyez sur la touche [**TA**] pour rechercher une station TP.

●**Recherche d'une station TP**

Quand vous appuyez sur la touche [**TA**] et que "**TP**" n'est pas allumé, "**TA**" s'allume sur l'afficheur et l'appareil reçoit une station TP automatiquement.

Fonction de mémorisation automatique des stations TP

"**TA**" étant allumé sur l'afficheur, maintenez la touche [**P**/**A**] enfoncée pendant 2 secondes ou plus. Les stations TP offrant une bonne sensibilité de réception sont automatiquement mises en mémoire.

∗ Les stations TP sont enregistrées dans F3 (FM3) même si vous avez choisi F1 (FM1) ou F2 (FM2).

Fonction PTY (Type de programme)

Cette fonction vous permet d'écouter le type de programme sélectionné dès qu'il est diffusé, même si l'appareil fonctionne actuellement dans un mode autre que la radio.

∗ Les émissions PTY ne sont pas encore disponibles dans tous les pays.

●**Réglage du mode d'attente PTY**

Quand vous appuyez sur la touche [**PTY**], le mode d'attente PTY est activé. Le type de programme PTY apparaît sur l'affichage.

●**Annulation du mode d'attente PTY**

Quand vous maintenez la touche [**PTY**] enfoncée pendant 1 seconde ou plus, le mode d'attente PTY est annulé.

Français

● **Annulation d'une émission d'interruption PTY**

Appuyez sur la touche [**PTY**] pendant l'émission d'interruption PTY. L'interruption PTY s'annule et l'appareil revient au mode d'attente PTY.

Sélection PTY

1. Quand vous appuyez sur la touche [**PTY**], l'appareil passe au mode de sélection PTY.
2. Appuyez sur l'une des touches de [**DIRECT**]. Ou bien, tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour sélectionner le PTY.
3. Le mode de sélection PTY s'annule automatiquement 7 secondes après la sélection du PTY.

Recherche PTY

1. Quand vous appuyez sur la touche [**PTY**], le mode de sélection PTY est activé.
2. Sélectionnez le PTY.
3. Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] . Si vous appuyez sur la touche [⏭], l'appareil recherche une émission PTY vers le haut de la gamme de fréquence; si vous appuyez sur la touche [⏮], l'appareil recherche une émission PTY vers le bas de la gamme de fréquence.

   ∗ Si l'appareil ne reçoit aucune station du PTY sélectionné, il revient au mode de sélection PTY.

Adresse mémoire PTY

1. Quand vous appuyez sur la touche [**PTY**], le mode de sélection PTY s'active.
2. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour sélectionner le PTY.

   Vous pouvez sélectionner l'un des 29 PTY ci-dessous.

   NEWS (Informations), **AFFAIRS** (Magazine), **INFO** (Info-Service), **SPORT**, **EDUCATE** (Education), **DRAMA** (Dramatique), **CULTURE**, **SCIENCE**, **VARIED** (Divertissement), **POP M**, **ROCK M**, **EASY M** (Chansons), **LIGHT M** (Classique Léger), **CLASSICS** (Musique classique), **OTHER M** (Autres Musiques), **WEATHER** (Météo), **FINANCE** (Economie et Finances), **CHILDREN** (Programmes pour enfants), **SOCIAL** (Société), **RELIGION**, **PHONE IN** (Ligne ouverte et interactivité), **TRAVEL** (Voyages), **LEISURE** (Loisirs), **JAZZ** (Musique de jazz), **COUNTRY** (Musique de country), **NATION M** (Chansons du pays), **OLDIES** (Musique rétro), **FOLK M** (Musique folklorique), **DOCUMENT** (Documentaire).
3. Si vous maintenez l'une des touches de [**DIRECT**] enfoncée pendant 2 secondes ou plus, le PTY sélectionné est mémorisé dans cette adresse mémoire.

Diffusion d'urgence

Si une diffusion d'urgence est reçue, toutes les opérations s'arrêtent. "**ALARM**" s'allume sur l'afficheur et le message d'urgence est diffusé.

● **Annulation de la diffusion d'urgence**

Si vous appuyez sur la touche [**AF**], la réception des émissions d'urgence s'annule.

Réglage du volume TA, de diffusion d'urgence (ALARM) et PTY

1. Pendant une interruption TA, ALARM ou PTY, tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour régler le volume au niveau voulu (de 0 à 33).

Fonctionnement des CD

Chargement d'un disque

Insérez un CD au centre de la FENTE À CD avec la face imprimée dirigée vers le haut. "**LOADING**" apparaît sur l'affichage, le CD est tiré dans la fente et la lecture démarre.

Remarques:

- *Ne mettez pas votre main, vos doigts ou des objets étrangers dans la FENTE À CD.*
- *S'il y a déjà un disque dans la fente, vous ne pourrez pas en mettre un second. N'en insérez pas un autre de force.*
- *Les disques qui ne portent pas le label COMPACT disc DIGITAL AUDIO ne pourront pas être lus sur l'appareil. Les CD-ROM ne pourront pas être lus non plus.*

Lecture d'un disque déjà chargé

Appuyez sur la touche [**SRC**] pour sélectionner le mode CD.

Pause de la lecture

1. Appuyez sur la touche de [▶❙❙] pour interrompre momentanément la lecture.
2. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche de [▶❙❙].

Ejection d'un CD

1. Appuyez sur la touche [⏏] pour éjecter le disque. Le disque s'éjecte. Sortez-le.

Remarque:

- *Si le disque reste en position éjectée pendant 15 secondes, il se recharge automatiquement (Rechargement automatique).*

Plage suivante/Plage précédente

1. Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] pour sélectionner la plage souhaitée.

Avance rapide/Retour rapide

1. Maintenez la touche [⏮] ou [⏭] enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour naviguer rapidement vers l'avant ou l'arrière sur le disque.

Fonction de lecture de la première plage (TOP)

1. Appuyez sur la touche [**BND**] pour lire la première plage (plage No. 1) du disque.

Lecture des introductions

La lecture des introductions recherche et lit automatiquement les 10 premières secondes de chacune des plages du disque.

1. Appuyez sur la touche [**SCN**] pour démarrer la lecture des introductions de plage. "**SCN**" s'allume sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture des introductions, appuyez à nouveau sur la touche [**SCN**]. "**SCN**" s'éteint sur l'afficheur et la lecture de la plage en cours continue.

Lecture répétée

La lecture répétée permet de lire la plage sélectionnée de façon répétée.

1. Appuyez sur la touche [**RPT**] pour démarrer la lecture des introductions de plage. "**RPT**" s'allume sur l'afficheur et la plage en cours est répétée.
2. Pour annuler la lecture répétée, appuyez à nouveau sur la touche [**RPT**]. "**RPT**" s'éteint sur l'afficheur et la lecture normale reprend.

Lecture aléatoire

La lecture aléatoire permet de lire toutes les plages d'un disque en cours dans un ordre au hasard.

1. Appuyez sur la touche [**RDM**]. "**RDM**" s'allume sur l'afficheur, une plage est sélectionnée au hasard et sa lecture démarre.
2. Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez à nouveau sur la touche [**RDM**]. "**RDM**" s'éteint sur l'afficheur et la lecture normale reprend.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Section radio

Système de syntonisation: Tuner à synthétiseur PLL

Fréquences de réception:

FM : 87,5 à 108 MHz (pas de 0,05 MHz)

PO : 531 à 1602 kHz (pas de 9 kHz)

GO : 153 à 279 kHz (pas de 3 kHz)

Section lecteur de CD

Système: Système audionumérique de disque compact

Réponse en fréquence: 10 Hz à 20 kHz (± 1 dB)

Rapport signal/bruit: 100 dB (1 kHz) IHF-A

Plage dynamique: 93 dB (1 kHz)

Distorsion: 0,03%

Données générales

Puissance de sortie:

4 × 20 W (DIN 45324, +B = 14,4 V)

Tension d'alimentation:

14,4 V CC (10,8 V à 15,6 V admissible), masse négative

Consommation: Inférieure à 15 A

Impédance de haut-parleurs:

4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)

Courant nominal d'antenne automatique:

500 mA ou moins

Poids:

Appareil principal: 1,125 kg

Dimensions:

Appareil principal: 178 (L) × 50 (H) × 155 (P) mm

Remarque:

- *La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.*

7. EN CAS DE DIFFICULTÉ

Problème	Cause	Solution
Pas d'alimentation. (Pas de son.)	Fusible sauté.	Remplacez le fusible par un autre de même ampérage. Si le fusible saute à nouveau, consultez votre magasin.
	Raccordement incorrect.	Consultez votre magasin.
Impossible de charger le disque.	Il y a déjà un disque dans le tiroir.	Ejectez le disque avant d'en mettre un autre.
Interruptions du son ou parasites.	Le disque est sale.	Nettoyez le disque avec un chiffon doux.
	Le disque est fortement rayé ou gondolé.	Remplacez-le par un disque sans rayures.
Le son se détériore tout de suite après la mise sous tension.	Des gouttelettes d'eau risquent de se former sur la lentille interne si la voiture a été garée dans un lieu humide.	Allumez l'appareil et laissez-le sécher pendant environ 1 heure.
Rien ne se passe quand on appuie sur les touches. L'affichage est incorrect.	Mauvais fonctionnement du microprocesseur à cause du bruit, etc.	Eteignez l'appareil, appuyez sur la touche de dégagement du CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE (DCP) et retirez le clavier. Appuyez sur la touche de réinitialisation pendant environ 2 secondes avec une petite tige. Touche de réinitialisation
	Les connecteurs du clavier de commande amovible (DCP) ou de l'appareil principal sont sales.	Enlevez la saleté avec un chiffon doux humecté d'alcool de nettoyage.

8. AFFICHAGE DES ERREURS

S'il se produit une erreur, l'un des affichages suivants apparaît.
Prenez les mesures expliquées ci-dessous pour résoudre le problème.

Affichage d'erreur	Cause	Mesure
ERROR 2	Le disque est coincé à l'intérieur du lecteur de CD et qu'il ne s'éjecte pas.	Ceci est une anomalie du mécanisme du lecteur CD. Consultez votre magasin.
ERROR 3	La lecture du disque est impossible parce qu'il est rayé, etc.	Remplacez-le par un disque non rayé et non gondolé.

Si un affichage d'erreur autre que ceux décrits ci-dessus apparaît, appuyez sur la touche de réinitialisation.

Si le problème persiste, mettez l'appareil hors tension et consultez votre magasin.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We **Clarion Europa GmbH**

(supplier's name)

Hessenring 19-21, 64546 Mörfelden-Walldorf, GERMANY

(address)

declare under our sole responsibility that the product

CAR RADIO with CD PLAYER
MODEL:DB168R,BD169R,BD169RG
Product code: PE2797
TYPE: 1042814
MODEL difference: ILLUMINATION COLOR

(name, type or model, possibly sources and numbers of items)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

EN 55013:2001 + A1, EN 55020:2002 + A1

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

(if applicable) following the provisions of **89/336/EEC** Directive.
And following the provisions of **2004/104/EC** Directive,
according to paragraph 3.2.9 of Annex I,
meets the limits defined in paragraph 6.5, 6.6, 6.8 and 6.9 of Annex I

(supplier's comment)

Susumu Yamakawa

Mörfelden-Walldorf GERMANY — Susumu Yamakawa
01 JAN 2006 — President
(Place and date of issue) — (name and signature or equivalent marking of authorized person)

RefNo 05RCNV0043 ***D.F.DQC05A143***

Clarion Co., Ltd.

Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina
Gedrukt in China / Impreso en China / Tryckt i Kina / Impresso na China

2005/12

PE-2797E
280-8304-00